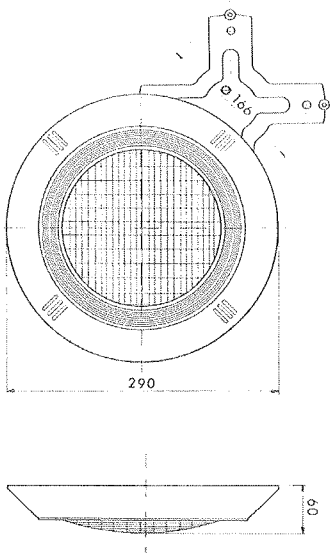


- TECHNICAL CHARACTERISTICS
- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
- DATI TECNICI
- TECHNISCHE ANGABEN
- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



MODEL

00346-00361

Rated voltage / Tension nominale/ Tensión nominal/ Tensione nominale/ Anschlussspannung/ Tensão nominal	12 V
Current supply/ Type de courant/ Tipo de corriente/ Tipo di corrente/ Stromtyp/ Tipo de corrente	AC
Lamp / Lampe/ Lâmpara/ Lampada/ Lampe/ Lâmpada	Halógena 12 V AC 100 W
Degree of protection/ Degré de protection/ Grado de protección/ Grado di protezione/ Schutzgrad/ Grau de protecção	Clase III IP68

TO BE USED ONLY WITH A SECURITY TRANSFORMER/ À UTILISER UNIQUEMENT AVEC UN TRANSFORMATEUR DE SÉCURITÉ / PARA USO EXCLUSIVO CON TRANSFORMADOR DE SEGURIDAD / PER USO ESCLUSIVO CON TRASFORMATORE DI SICUREZZA / NUR ZUSAMMEN MIT EINEM SICHERHEITSTRANSFORMATOR ZU BENUTZEN./ PARA USO EXCLUSIVO COM TRANSFORMADOR DE SEGURANÇA

THE UNDERWATER LIGHT NEVER TO BE SWITCHED ON IF IT IS NOT SUBMERGED./ NALLUMER LE PROJECTEUR QUE SUBMERGE DANS L'EAU / NO ENCENDER NUNCA EL PROYECTOR SI NO ESTA SUMERGIDO EN AGUA/ NON ACCENDERE MAI IL PROIETTORE SE NON È IMMERSO IN ACQUA/ UNTERWASSER SCHEINWERFER NUR UNTER WASSER GETAUCHT ANZUMACHEN./ NÃO ACENDER NUNCA O PROIECTOR SE NÃO ESTIVER SUBMERGIDO NA ÁGUA

Fabricado en CE
NIF ES A17092610

00346E201 IP74-00

We reserve to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice

Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin preaviso

Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document, sans préavis

Wir behalten uns das recht vor die eigenschaften unserer produkte oder den inhalt dieses prospektes teilweise oder vollständig ohne vorherige benachrichtigung zu ändern

benachrichtigung zu ändern

Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso

Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen

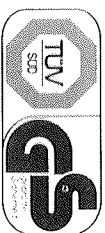
Reservamo-nos no direito de alterar, total ou parcialmente as características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio

**UNDERWATER LIGHT
PROJECTEUR SOUS-MARIN
PROYECTOR SUBACUÁTICO
FARO SUBACQUEO
UNTERWASSER-SCHEINWERFER
FARO SUBACQUEO**

Model. 00346 - 00361



CE



**INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN
MANUAL DE INSTALACION Y MANTENIMIENTO
MANUALE DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE
EINBAU-UND BETRIEBSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUÇÕES E MANUTENÇÃO**

IMPORTANT: The instruction manual you are holding includes essential information on the safety measures to be implemented for installation and start-up. Therefore, the installer as well as the user must read the instructions before beginning installation and start-up.

To achieve optimum performance of the Flat Plastic Floodlamp, models 00346 and 00361, follow the instructions indicated below:

1. VERIFY THE CONTENTS OF THE PACKING

The following accessories are included inside the box:

- Concrete pool floodlamp, model 00346 Prefabricated pool floodlamp, model 00361
 - Floodlamp unit · Crosshead mount
 - Crosshead mount · Floodlamp unit
 - Bag of screws* · Bag of screws*
- *See contents on pages 14/16.

2. GENERAL CHARACTERISTICS

This floodlamp has been designed to be used fully submerged underwater in fresh water swimming pools. It is a Class III electric apparatus with very low safety voltage (12 V with alternating current).

The floodlamp complies with IPX8 degree of protection (resistance to penetration of dust, solid bodies and humidity) at a nominal immersion depth of 2 m.

This floodlamp complies with international safety standards for lights, especially the EN 60598-2-18 standard: **LIGHTS PART 2: SPECIFIC REQUIREMENTS SECTION 18 LIGHTS FOR SWIMMING POOLS AND SIMILAR APPLICATIONS.**

The manufacturer is not responsible in any circumstances for assembly, installation or start-up of any electric components which have been inserted or handled at locations other than its own premises.

3. INSTALLATION

· In order to clearly light a pool it is recommended to install a 100W floodlamp every 25 m² or 35 m² of water surface. In swimming pools which are especially deep, a 100 W floodlamp is required for every 30 or 40 m³ of water volume.

· In order to prevent glare, the floodlamps should be installed so that they face away from the residence or usual view of the swimming pool.

· In the event that lighting is used in training or competition pools, the floodlamps should be installed on the sides to prevent glare on the swimmers.

· To avoid the need to empty the pool to change the lamp, we recommend that the floodlamp be installed in areas which are accessible from the upper edge of the pool.

Prior to installation verify that the gland seal has been fully tightened.

The floodlamp should be placed on the wall of the pool at approximately 700 mm from the water surface (Fig. 3). The method of fastening the crosshead mount to the pool wall varies depending on whether it is a floodlamp for concrete pools (model 00346) or prefabricated pools (model 00361).

Concrete pool (MODEL 00346)

Place the crosshead mount for the flat floodlamp (no. 6) in the designated area. Mark the holes, drill Drill with a 06 drill bit and insert 4 fastening blocks (no. 23). Secure the crosshead mount to the wall of the pool using four 4.8 x 25 screws (no. 22). (Fig. 1).

Insert the wall connection body (num. 21) in the upper left quadrant of the crosshead mount, respecting the measurements (Fig. 2).

Prefabricated pool (MODEL 00361)

Place the crosshead mount for the flat floodlamp (no. 6) in the designated area. Mark the holes and Drill with a 06 drill bit. Use the 4 M6 x 35 screws (num. 25) with 4 O-rings (num. 26) to secure the crosshead mount to the inner wall of the swimming pool. From the outer side of the swimming pool (Fig. 1) insert 4 butt joints (num. 27) and 4 washers (num. 28) with 4 nuts (num. 29) between the crosshead and the liner.

Insert the wall connection body (num. 21) in the upper left quadrant of the crosshead mount, respecting the measurements (Fig. 2). Secure on the outer side of the swimming pool with the O-ring (num. 22) and the wall connection nut (num. 23).

4. ASSEMBLY

The floodlamp is supplied with 3 m of cable (no. 14). This should be inserted through the conduit body (Fig. 4) leaving 1,30 m of cable wound below the fastening clamps. This allows the floodlamp to be removed to the edge of the pool in the event that the lamp must be replaced or handled. (Fig. 3).

Respect the 1,30 m measurement as much as possible so that the floodlamp can subsequently be secured on the wall efficiently and easily without interference by the cable.

Fully tighten the gland seal nut (no. 18). (Fig. 5). In order to secure the floodlamp to the crosshead mount, the decorative ring (no. 1) should be removed with a screwdriver (Fig. 6).

Wind the cable properly in counter-clockwise direction. Raise the upper part marked as "TOP" slightly and insert the floodlamp hook in the crosshead hole (Fig. 7).

Insert the 4.8 x 16 screw (num. 24) on the upper part. Next, mount the decorative ring (num. 1) so that the rectangle coincides with the word "TOP".

5. MAINTENANCE

To remove the Floodlamp to the edge of the pool (Fig. 3) insert a screwdriver through the four grooves of the decorative ring (Fig. 6) to detach the ring.

Remove the 4.8 x 16 screw (no. 24) (Fig. 8). Remove the floodlamp to the edge of the pool (Fig. 3).

Dismount the floodlamp, removing the nuts (no. 15) which secure the decorative ring (no. 2) to the screen and plate unit (no. 5) in order to be able to reach the lamp (Fig. 9).

Pull on the lamp (no. 7) in order to detach it from the lampholder (no. 13). Then, connect the new lamp (Fig. 10).

VERY IMPORTANT: In order to change the lamp, always use the cardboard protector. Never touch the new lamp with your bare hands.

Next, assemble the Floodlamp, in the opposite order of that described, with special care in winding the cable (no. 14). Wind two turns in counter-clockwise direction below the fastening clamps for the screen and plate unit (no. 5) (Fig. 11).

Attention:

· Before any handling ensure that there is NO voltage supplied to the floodlamp.

· The new lamp should have the same characteristics as that supplied with the floodlamp (100 W 12 V halogen lamp).

· In order to ensure full watertightness clean the seat of floodlamp lens joint (no. 4) or replace this if any permanent deformation or notches are visible.

6. START-UP

Ensure that the voltage the lamp receives is never greater than 12 V.

The floodlamp should only operate underwater while secured to the vertical walls of the pool. Never switch on the floodlamp if it is not underwater.

7. SAFETY WARNINGS

· The persons who are in charge of assembly should have the required qualifications for this type of work.

· Avoid making contact with the electric voltage.

· Comply with the current standards regarding accident prevention.

· In this regard, the IEC 364-7-702 standards must be observed: **WIRING IN BUILDINGS. SPECIAL WIRING. SWIMMING POOLS.**

· Any operation related to the maintenance or replacement of parts should be performed with the floodlamp disconnected from the electric power system.

· Do not handle with wet feet.

IMPORTANT : Le manuel d'instructions que vous avez entre les mains contient des informations de première importance sur les mesures de sécurité à adopter au moment de l'installation et de la mise en service. Il est par conséquent indispensable que l'installateur et l'utilisateur lisent attentivement les instructions avant de commencer le montage et la mise en marche.

Pour obtenir un rendement optimum du projecteur de plastique plat, modèle 00346 et 00361, il est recommandé de bien suivre les instructions données ci-dessous :

1. BIEN VÉRIFIER LE CONTENU DE L'EMBALLAGE

Vous devez trouver à l'intérieur de la boîte les accessoires suivants :

- | | |
|---|---|
| Projecteur pour piscine de béton, mod. 00346 | Projecteur pour piscine préfabriquée, mod. 00361 |
| - Ensemble projecteur | - Croissillon de support |
| - Croissillon de support | - Ensemble projecteur |
| - Sachet de vis* | - Sachet de vis* |
- *voir contenu p. 14/16.

2. CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Ce projecteur a été conçu pour être utilisé entièrement submergé dans des piscines d'eau douce. Il s'agit d'un appareil électrique de classe III avec une tension de sécurité très basse (12 V avec courant alternatif).

Le projecteur est conforme au degré de protection IPX8 (résistance à la pénétration de la poussière, des corps solides et de l'humidité). Il a une profondeur d'immersion nominale de 2 m.

Ce projecteur est conforme aux normes internationales de sécurité des luminaires, en particulier à la norme EN 60598-2-18: **LUMINAIRES 2ème PARTIE : CONDITIONS NÉCESSAIRES PARTICULIÈRES SECTION 18 LUMINAIRES POUR PISCINES ET APPLICATIONS SIMILAIRES.**

Le fabricant n'est aucunement responsable du montage, de l'installation ou de la mise en marche suite à toute manipulation ou rajout de composants électriques qui ne seraient pas produits chez lui.

3. INSTALLATION

- Pour assurer un bon éclairage à une piscine, il est recommandé d'installer un projecteur de 100W tous les 25 ou 35 m² de surface d'eau. Dans les piscines particulièrement profondes, il faudra employer un projecteur de 100 W tous les 30 ou 40 m³ de volume d'eau.

- Pour éviter d'être aveuglé par la lumière, il faut que l'orientation des projecteurs soit contraire à la direction de l'habitation ou de la vue habituelle de la piscine.

- Si l'éclairage est destiné à des piscines de compétition ou d'entraînement, les projecteurs devront être installés sur les bords pour éviter que les nageurs soient éblouis par la lumière.

- Pour éviter d'avoir à vider la piscine lorsqu'il faut remplacer la lampe, il est recommandé d'installer les projecteurs à des endroits facilement accessibles à partir du bord supérieur de la piscine.

Avant de procéder à l'installation, vérifier que le presse-étoupe est bien serré.

Le projecteur doit être placé sur la paroi de la piscine à environ 700 mm de la surface de l'eau (Fig. 3). La méthode de fixation du croissillon de support à la paroi de la piscine est différente suivant qu'il s'agit d'un projecteur pour piscine en béton (modèle 00346) ou préfabriquée (modèle 00361).

Piscine en béton (MODÈLE 00346)

Placer le croissillon de support du projecteur plat (Num. 6) à l'endroit choisi, marquer l'emplacement des orifices, percer avec un foret de Ø6 et introduire les 4 chevilles (Num. 23). Fixer le croissillon de support à la paroi au moyen des 4 vis 4,8 x 25 (Num. 22) (Fig. 1). Placer le corps passe-murs (Num. 21) sur le quadrant supérieur gauche du croissillon de support en respectant les dimensions (Fig. 2).

Piscine préfabriquée (MODÈLE 00361)

Placer le croissillon de support du projecteur plat (Num. 6) à l'endroit choisi, marquer l'emplacement des orifices et percer avec un foret de Ø6.

Fixer le croissillon de support à la paroi intérieure de la piscine au moyen des 4 vis M6 x 35 (Num. 25) avec 4 joints torques (Num. 26) et, entre le croissillon et le liner, placer 4 joints plats (Num. 27), 4 rondelles (Num. 28) et 4 écrous (Num. 29) sur la partie extérieure de la piscine (Fig. 1). Placer le corps passe-murs (Num. 21) sur le quadrant supérieur gauche du croissillon de support en respectant les dimensions (Fig. 2). Le fixer sur la partie extérieure de la piscine au moyen du joint torique (Num. 22) et de l'écoris passe-murs (Num. 23).

4. MONTAGE

Le projecteur est fourni avec 3 m de câble (Num. 14). Il faut en introduire le câble à travers le corps du passe-murs (Fig. 4) et laisser 1,30 m de câble enroulé sous les pinces de fixation pour pouvoir amener le projecteur jusqu'au bord de la piscine en cas de manipulation ou de remplacement de la lampe. (Fig. 3). Respecter au maximum la dimension de 1,30 m afin de pouvoir ensuite fixer le projecteur au mur facilement sans être dérangé par le câble. Bien serrer l'écoris du presse-étoupe (Num. 18). (Fig. 5). Pour fixer le projecteur au croissillon de support, il faut retirer l'anneau enjoliveur (Num. 1) à l'aide d'un tournevis (Fig. 6).

Bien enrouler le câble dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, soulever un peu la partie supérieure sur laquelle se trouve le mot "TOP" et encastrer le crochet du projecteur dans le trou du croissillon (Fig. 7).

Placer la vis 4,8x16 (Num. 24) sur la partie supérieure et remettre en place l'anneau enjoliveur (Num. 1) en faisant coïncider le rectangle avec le mot "TOP".

5. ENTRETIEN

Pour pouvoir amener le projecteur jusqu'au bord de la piscine (Fig. 3) il faut retirer l'anneau enjoliveur à l'aide d'un tournevis. L'anneau enjoliveur est pourvu de quatre rainures (Fig. 6).

Retirer la vis 4,8 x 16 (Num. 22) (Fig. 8). Faire remonter le projecteur jusqu'au bord de la piscine (Fig. 3).

Démonter le projecteur en retirant les écrous (n° 15) qui fixent l'anneau enjoliveur (Num. 2) à l'ensemble réflecteur et joint métallique (Num. 5) pour pouvoir accéder à la lampe (Fig. 9).

Retirer la lampe en tirant (Num. 7) pour la séparer du porte-lampe (Num. 13) et connecter la nouvelle (Fig. 10).

TRÈS IMPORTANT : Pour remplacer la lampe, il faut toujours utiliser le projecteur de carton et ne jamais toucher la lampe nue avec les mains nues.

Procéder au montage du projecteur, de la façon inverse à l'opération décrite précédemment, en prenant bien soin d'enrouler le câble (Num. 14), en lui donnant deux tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, en le faisant passer sous les pinces de fixation de l'ensemble réflecteur et joint métallique (Num. 5) (Fig. 11).

Attention :

- Avant toute manipulation, s'assurer que le projecteur n'est pas sous tension.
- La lampe neuve doit avoir les mêmes caractéristiques que celle fournie avec le projecteur, 100 W 12 V hallogène.
- Pour que l'étanchéité soit parfaite, il faut nettoyer l'assiette du joint de la lentille du projecteur (Num. 4) ou la remplacer si l'on y a observé une entaille ou n'importe quelle déformation permanente.

6. MISE EN MARCHÉ

S'assurer que la tension que reçoit la lampe n'est en aucun cas supérieure à 12 V.

Le projecteur ne doit fonctionner que submergé et fixé aux parois verticales de la piscine. Ne jamais allumer le projecteur s'il n'est pas submergé dans l'eau.

7. AVERTISSEMENTS CONCERNANT LA SÉCURITÉ

- Les personnes chargées du montage doivent avoir la qualification requise pour ce genre de travail.
- Il faut éviter tout contact avec la tension électrique.
- Il faut respecter les normes de prévention des accidents en vigueur.
- Pour ce faire, il faut en particulier respecter les normes IEC 364-7-702 : **INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES DANS L'INTÉRIEUR DES BÂTIMENTS. INSTALLATIONS SPÉCIALES. PISCINES.**
- Toute opération de maintenance ou de remplacement des pièces doit être précédée de la déconnexion du projecteur du réseau électrique.
- Ne pas le manipuler avec les pieds mouillés.

IMPORTANTE: El manual de instrucciones que usted tiene en sus manos, contiene información fundamental acerca de las medidas de seguridad a adoptar a la hora de la instalación y la puesta en servicio. Por ello, es imprescindible que tanto el instalador como el usuario lean las instrucciones antes de pasar al montaje y la puesta en marcha.

Para conseguir un óptimo rendimiento del Proyector Plano de Plástico, modelo 00346 y 00361, es conveniente observar las instrucciones que se indican a continuación:

1. COMPRUEBE EL CONTENIDO DEL EMBALAJE

En el interior de la caja encontrará los siguientes accesorios:

- Proyector piscina Hormigón, modelo 00346
- Conjunto proyector
- Cruceita soporte
- Bolsa tornillos*
- Proyector piscina prefabricada, modelo 00361
- Cruceita soporte
- Conjunto proyector
- Bolsa tornillos*

*Consultar contenido en las páginas 14/16.

2. CARACTERÍSTICAS GENERALES

Este proyector ha sido diseñado para utilizarse totalmente sumergido en piscinas de agua dulce. Se trata de un aparato eléctrico de clase III con una muy baja tensión de seguridad (12 V con corriente alterna).

El proyector cumple con el grado de protección IPX8 (resistencia a la penetración de polvo, a los cuerpos sólidos y a la humedad) con una profundidad de inmersión nominal de 2 m.

Este proyector cumple con las normas internacionales de seguridad de luminarias, en especial la norma EN 60598-2-18: LUMINARIAS PARTE 2: REQUERIMIENTOS PARTICULARES SECCIÓN 18 LUMINARIAS PARA PISCINAS Y APLICACIONES SIMILARES.

El fabricante en ningún caso se responsabiliza del montaje, instalación o puesta en funcionamiento de cualquier manipulación o incorporación de componentes eléctricos que no se hayan llevado a cabo en sus instalaciones.

3. INSTALACIÓN

· Para iluminar claramente una piscina se recomienda instalar un proyector de 100W cada 25 o 35 m² de superficie de agua. En piscinas especialmente profundas, será necesario un proyector de 100 W cada 30 o 40 m³ de volumen de agua.

· A fin de evitar deslumbramientos, los proyectores deben instalarse orientados en sentido contrario de la vivienda o vista habitual de la piscina.

· En caso de utilizar iluminación en piscinas de competición o entrenamiento, los proyectores deberán instalarse en los laterales para evitar el deslumbramiento de los nadadores.

· Para evitar el vaciado de la piscina en caso de recambio de la lámpara se recomienda la instalación del proyector en lugares accesibles desde el borde superior de la piscina.

Antes de instalar comprobar que el prensaestopas esté bien apretado.

El proyector deberá colocarse en la pared de la piscina a unos 700 mm de la superficie del agua (Fig. 3).

El método de fijación de la cruceita soporte a la pared de la piscina varía según sea un proyector para piscina de hormigón (modelo 00346) o prefabricada (modelo 00361).

Piscina hormigón (MODELO 00346)

Situar la cruceita soporte del proyector plano (Núm. 6) en el lugar designado, marcar los orificios, taladrar con una broca de Ø 6 e insertar los 4 tacos (Núm. 23). Fijar la cruceita soporte a la pared mediante los 4 tornillos 4,8 x26 (Núm. 22), (Fig. 1).

Colocar el cuerpo pasamuros (Núm. 21) en el cuadrante superior izquierdo de la cruceita soporte respetando las medidas (Fig. 2).

Piscina prefabricada (MODELO 00361)

Situar la cruceita soporte del proyector plano (Núm. 6) en el lugar designado, marcar los orificios y taladrar con una broca de Ø6. Fijar la cruceita soporte a la pared interior de la piscina mediante los 4 tornillos M6x35 (Núm. 25) con 4 juntas tóricas (Núm. 26); entre la cruceita y el liner colocar 4 juntas planas (Núm. 27), y por el lado exterior de la piscina colocar 4

arandelas (Núm. 28) y 4 tuercas (Núm. 29) (Fig. 1).

Colocar el cuerpo pasamuros (Núm. 21) en el cuadrante superior izquierdo de la cruceita soporte (Fig. 2). Fijar en el lado exterior de la piscina mediante la junta tórica (Núm. 22) y la tuerca pasamuros (Núm. 23).

4. MONTAJE

El proyector se suministra con 3 m de cable (Núm. 14), debe introducirlo por el cuerpo pasamuros (Fig. 4) dejando 1,30 m de cable enrollado por debajo de las pinzas de sujeción para poder extraer el proyector hasta el borde de la piscina en caso de manipulación o cambio de la lámpara. (Fig. 3).

Respetar al máximo la medida de 1,30 m para posteriormente conseguir sujetar el proyector en la pared de manera ágil y eficaz sin que el cable nos moleste.

Apretar bien la tuerca del prensaestopas (Núm. 18). (Fig. 5).

Para fijar el proyector a la cruceita soporte se debe extraer el anillo embellecedor (Núm. 1) con ayuda de un destornillador (Fig. 6). Enrollar bien el cable en sentido antihorario, levantar un poco la parte superior marcada como "TOP" y encajar el gancho del proyector en el agujero de la cruceita (Fig. 7).

Colocar el tornillo 4,8x16 (Núm. 24) en la parte superior y procedemos a montar el anillo embellecedor (Núm. 1) haciendo coincidir el rectángulo con la palabra "TOP".

5. MANTENIMIENTO

Para extraer el Proyector hasta el borde de la piscina (Fig. 3) se debe quitar el anillo embellecedor con ayuda de un destornillador, a través de las cuatro ranuras del Aro embellecedor (Fig. 6).

Extraer el tornillo 4,8x16 (Núm. 24) (Fig. 8). Extraer el proyector hasta el borde de la piscina (Fig. 3).

Desmontar el proyector, sacando las tuercas (nº 15) que fijan el aro embellecedor (Núm. 2) al conjunto pantalla y pletina (Núm. 5) para poder acceder a la lámpara (Fig. 9).

Tirar de la lámpara (Núm. 7) para separarla del portalámparas (Núm. 13) y conectar la nueva (Fig. 10).

MUY IMPORTANTE: Para cambiar la lámpara utilizar siempre el proyector de cartón y no tocar nunca la lámpara nueva con las manos desnudas. Proceder al montaje del Proyector, de modo inverso al descrito, teniendo especial cuidado en enrollar el cable (Núm. 14), dando dos vueltas, en sentido antihorario, por debajo de las pinzas de sujeción del conjunto pantalla y pletina (Núm. 5) (Fig. 11).

Atención:

· Antes de cualquier manipulación asegurarse que el proyector NO recibe tensión.

· La lámpara nueva debe reunir las mismas características que la suministrada con el proyector. 100 W 12 V halógena.

· Para asegurar una perfecta estanqueidad debe limpiarse el asiento de la junta lente proyector (Núm. 4) o bien sustituir esta si se observa en ella alguna entalla o deformación permanente.

6. PUESTA EN MARCHA

Asegurarse que bajo ningún concepto la tensión que reciba la lámpara sea superior a 12 V.

El proyector únicamente debe funcionar sumergido y fijado a las paredes verticales de la piscina. No encender nunca el proyector si no está sumergido en agua.

7. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

· Las personas que se encarguen del montaje deben poseer la cualificación requerida para este tipo de trabajos.

· Se deben evitar entrar en contacto con la tensión eléctrica.

· A tal respecto, se deben cumplir las normas IEC 364-7-702: INSTALACIONES ELECTRICAS EN EDIFICIOS.

INSTALACIONES ESPECIALES. PISCINAS.

· Cualquier operación de mantenimiento o sustitución de piezas debe realizarse con el proyector desconectado de la red.

· No manipular con los pies mojados.

IMPORTANTE: Il manuale d'istruzioni in suo possesso contiene informazioni fondamentali sulle misure di sicurezza da adottare per l'installazione e la messa in servizio. Per ciò è imprescindibile che sia l'installatore che l'utente leggano le istruzioni prima di iniziare il montaggio e la messa in servizio.

Per ottenere un ottimo rendimento del Proiettore Piatto di Plastica, modelli 00346 e 00361, conviene leggere le istruzioni indicate a continuazione:

1. VERIFICARE IL CONTENUTO DELL'IMBALLAGGIO

Nella cassa troverà i seguenti accessori:

Proiettore piscina cemento, modello 00346	Proiettore piscina prefabbricata, modello 00361
· Insieme proiettore	· Crociera supporto
· Crociera supporto	· Insieme proiettore
· Sacchetto viti*	· Sacchetto viti*
*Consultare il contenuto nelle pagine 14/16	

2. CARATTERISTICHE GENERALI

Questo proiettore è stato disegnato per essere utilizzato totalmente sommerso nelle piscine d'acqua dolce. Si tratta di un apparecchio elettrico di classe III con una bassissima tensione di sicurezza (12 V con corrente alternata).

Il proiettore compie con il grado di protezione IPX8 (resistenza alla penetrazione della polvere, ai corpi solidi e all'umidità) con una profondità d'immersione nominale di 2m.

Questo proiettore segue le norme internazionali di sicurezza d'illuminazione, specialmente la norma EN 60598-2-18: **ILLUMINAZIONE PARTE 2: PRESCRIZIONI PARTICOLARI SEZIONE 18 ILLUMINAZIONE PER PISCINE E APPLICAZIONI SIMILARI.**

Il fabbricante rifiuta qualsiasi responsabilità per il montaggio, l'installazione o la messa in funzione di componenti elettrici che sono stati manipolati o introdotti al di fuori dei suoi stabilimenti.

3. INSTALLAZIONE

· Per ben illuminare una piscina, si raccomanda d'installare un proiettore da 100W per ogni 25 o 35 m² di superficie d'acqua.

Nelle piscine particolarmente profonde, sarà necessario un proiettore da 100W ogni 30 o 40 m³ di volume d'acqua.

· Per evitare abbagliamenti, i proiettori dovranno essere installati orientati nel senso contrario della casa o della vista applicata della piscina.

· Nel caso si usi l'illuminazione in piscine di competizione o allenamento, i proiettori dovranno essere installati lateralmente per evitare l'abbagliamento dei nuotatori.

· Per evitare di dover vuotare la piscina per poter cambiare la lampada, è raccomandato d'installare il proiettore in luoghi accessibili dal bordo superiore della piscina.

Prima d'installare, verificare che il premistoppa sia stretto bene.

Il proiettore dovrà essere collocato sulla parete della piscina a circa 700 mm dalla superficie dell'acqua (Fig. 3).

Il metodo per fissare la crociera supporto alla parete della piscina varia a seconda se si tratta di un proiettore per piscine in cemento (modello 00346) o prefabbricate (modello 00361).

Piscina in cemento (Modello 00346)

Posizionare la crociera supporto del proiettore piatto (n. 6) nel luogo designato, marcare gli orifici, trapanare con una punta da Ø6 ed inserire i 4 tacchetti (n. 23). Fissare la crociera supporto alla parete per mezzo delle 4 viti 4,8 x 25 (n. 22). (Fig. 1).

Collocare il corpo tubo isolante (n. 21) nel quadrante superiore sinistro della crocetta supporto, rispettando le misure (fig. 2).

Piscina prefabbricata (Modello 00361)

Posizionare la crociera supporto del proiettore piatto (n. 6) nel luogo designato, marcare gli orifici e trapanare con una punta da Ø6. Fissare la crocetta alla parete interna della piscina con le 4 viti M6x35 (n. 25) e con 4 guarnizioni torica (n. 26), tra la crocetta ed il liner collocare 4 guarnizioni piatte (n. 27) e 4 rondelle (n. 28) con 4 dadi (n. 29), dal lato esterno della piscina (fig. 1). Collocare il corpo tubo isolante (n. 21) nel quadrante superiore sinistro della crocetta supporto, rispettando le misure (fig. 1).

2). Fissare nel lato esterno della piscina mediante la guarnizione torica (n. 22) ed il dado tubo isolante (n. 23).

4. MONTAGGIO

Il proiettore viene fornito con 3 m di cavo (n. 14) inseriti il cavo nel corpo passamuro (Fig. 4) lasciando 1,30 m di cavo arrotolato sotto le pinze di unione per poter estrarre il proiettore fino al bordo della piscina in caso di manipolazione o cambio della lampada. (Fig. 3). Rispettare con estrema attenzione la misura di 1,30 m, per potere successivamente fissare il proiettore sulla parete in modo rapido ed efficace, senza che il cavo possa molestarci.

Stringere bene il dado del premistoppa (n. 18). (Fig. 5).

Per fissare il proiettore alla crociera supporto, va estratto l'anello ornamentale (n. 1) con l'aiuto d'un cacciavite (Fig. 6).

Avvolgere bene il cavo in senso antiorario, sollevare leggermente la parte superiore contrassegnata con "TOP" ed incastare il gancho del proiettore nel foro situato nella crocetta (Fig. 7).

Collocare la vite 4,8x16 (n. 24) nella parte superiore e procedere a montare l'anello di regolazione (n. 1) facendo coincidere il rettangolo con la scritta "TOP".

5. MANUTENZIONE

Per estrarre il Proiettore fino al bordo della piscina (Fig. 3), deve essere tolto l'anello ornamentale con l'aiuto d'un cacciavite, attraverso le 4 scanalature del cerchio ornamentale (Fig. 6).

Estrarre la vite 4,8x16 (n. 24) (Fig. 8). Estrarre il proiettore fino al bordo della piscina (Fig. 3).

Smontare il proiettore togliendo i dadi (n. 15) che fissano il cerchio ornamentale (n. 2) all'insieme schermo e piastra (n. 5) per poter accedere alla lampada (Fig. 9). Tirare la lampada (n. 7) per separarla dal portalampe (n. 13) e collegare quella nuova (Fig. 10).

MOLTO IMPORTANTE: per cambiare la lampada, utilizzare sempre il proiettore di cartone e non toccare mai la lampada nuova con le mani nude. Procedere al montaggio del proiettore in modo inverso a quanto descritto, avendo particolare cura di avvolgere il cavo (n. 14) girando due volte in senso antiorario sotto le pinze di supporto dell'insieme schermo e piastra (n. 5) (Fig. 11).

Attenzione:

· Prima di qualsiasi manipolazione, assicurarsi che il proiettore NON riceva corrente.

· La lampada nuova deve avere le stesse caratteristiche di quella fornita con il proiettore, 100 W 12 V alogena.

· Per assicurare una perfetta tenuta, pulire l'allungamento della guarnizione lente proiettore (n. 4) oppure sostituirla se si osservano intagli o deformazioni permanenti.

6. MESSA IN SERVIZIO

Assicurarsi che, in nessun caso, la tensione che riceve la lampada sia superiore a 12 V.

Il proiettore deve funzionare unicamente sommerso e fissato alle pareti verticali della piscina. Non accendere mai il proiettore se non è sommerso nell'acqua.

7. AVVERTENZE DI SICUREZZA

· Le persone che si incaricano del montaggio devono avere la qualifica necessaria per questo tipo di lavoro.

· Si deve evitare di entrare in contatto con la tensione elettrica.

· Si devono rispettare le norme vigenti per la prevenzione d'incidenti.

· A tal proposito, si devono rispettare le norme IEC 364-7-702: **INSTALLAZIONI ELETTRICHE IN EDIFICI; INSTALLAZIONI SPECIALI, PISCINE.**

· Qualsiasi operazione di manutenzione o sostituzione di pezzi deve essere realizzata con il proiettore scollegato dalla rete.

· No operare con i piedi bagnati.

WICHTIG: Das Handbuch mit den Betriebsanleitungen, das Sie in Händen halten, enthält wichtige Informationen über die anzuwendenden Sicherheitsmaßnahmen für die Installation und Inbetriebnahme. Es ist daher unerlässlich, daß die Anweisungen vom Installateur und vom Benutzer vor der Montage und Inbetriebnahme aufmerksam durchgelesen werden.

Um die beste Leistung des flachen Strahlers aus Plastik, Modelle 00346 und 00361, zu erzielen, empfiehlt es sich, die nachfolgenden Anweisungen zu befolgen:

1. ÜBERPRÜFEN SIE DEN INHALT DES PACKSTÜCKES

Im Inneren des Kartons befindet sich folgendes Zubehör:

- | | |
|--|--|
| Strahler für Swimmingpools aus Beton, Modell 00364 | Strahler für vorgefertigte Swimmingpools, Modell 00361 |
| · Satz Strahler | · Tragkreuz |
| · Tragkreuz | · Satz Strahler |
| · Türe mit Schrauben* | · Türe mit Schrauben* |
- *Sehen Sie den Inhalt auf den Seiten 14/16 nach.

2. ALLGEMEINE CHARAKTERISTIKEN

Dieser Strahler ist so ausgelegt, daß er für ein vollkommenes Eintauchen im Süßwasser der Swimmingpools geeignet ist. Es handelt sich um ein Elektrogerät der Schutzklasse III mit sehr niedriger Sicherheitsspannung (12 V Wechselstrom)

Der Strahler erfüllt den Schutzgrad IPX8 (Widerstand gegen das Eindringen von Staub, festen Teilen und Feuchtigkeit) bei einer nominalen Tauchtiefe von 2 m. Dieser Strahler erfüllt die internationalen Sicherheitsnormen für Leuchtkörper und insbesondere die Norm EN 60598-2-18: LEUCHTKÖRPER TEIL 2: BESONDERE ANFORDERUNGEN ABTEILUNG 18 LEUCHTKÖRPER FÜR SWIMMINGPOOLS UND ÄHNLICHE ANWENDUNGEN.

Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für die Montage, Installation oder Inbetriebnahme, sofern irgendeine Art Handhabung oder Einbau von Elektrokompontenten nicht in seinem Betrieb durchgeführt worden sind.

3. INSTALLATION

- Um einen Swimmingpool hell zu erleuchten, empfiehlt sich die Installation von einem 100 W Strahler alle 25 bis 35 m² Wasseroberfläche. Bei besonders tiefen Swimmingpools wird ein 100 W Strahler für jeweils 30 oder 40 m³ Wasservolumen benötigt.
- Um ein Blenden zu vermeiden, müssen die Strahler so eingebaut werden, daß sie in Gegenrichtung der Wohnung oder dem üblichen Blickfeld zum Swimmingpool strahlen.
- Bei Verwendung einer Beleuchtung für Wettkampfschwimmingpools oder Pools zum Trainieren müssen die Strahler seitlich angebracht werden, um ein Blenden der Schwimmer zu vermeiden.
- Um zu vermeiden, daß für ein Ausweichen der Glühbirne das Wasser aus dem Pool ausgelassen werden muß, empfiehlt es sich, den Strahler an einem vom oberen Rand des Swimmingpools leicht zugänglichen Platz zu installieren.
- Vor der Installation ist zu prüfen, ob die Stopfbüchse dicht ist.
- Der Strahler muß an der Wand des Swimmingpools ungefähr 700 mm unterhalb der Wasseroberfläche angebracht werden (Abb. 3).
- Die Befestigungsart des Haltekreuzes an der Wand des Pools hängt davon ab, ob es sich um einen Strahler für einen Pool aus Beton (Modell 00346) oder für einen vorgefertigten Pool (Modell 00361) handelt.

Swimmingpool aus Beton (MODELL 00346)

Das Haltekreuz des flachen Strahlers (Nr. 6) wird an dem hierfür bestimmten Platz angelegt, die Löcher markiert, gebohrt mit einem Bohrer Ø6 und die vier Dübel (Nr. 23) eingeschlagen. Das Haltekreuz wird an der Innenwand des Swimmingpools mit 4 Schrauben 4,8x25 (Nr. 22). (Abb. 1).

Der durch die Mauer führende Körper (Nr. 21) wird unter Beachtung der Abmessungen in das linke obere Viertel des Kreuzhalters gelegt (Zeichng. 2).

Vorgefertigter Swimmingpool (MODELL 00361)

Das Haltekreuz des flachen Strahlers (Nr. 6) wird an dem hierfür bestimmten Platz angelegt, die Löcher markiert und gebohrt

mit einem Bohrer Ø6. Der Kreuzhalter wird mit den 4 Schrauben M6x35 (Nr. 25) und 4 Rundringdichtungen (Nr. 26) an der Innenwand des Swimmingpools befestigt. Zwischen dem Kreuz und dem Liner werden 4 flache Dichtungen (Nr. 27) und 4 Unterlegscheiben (Nr. 28) mit 4 Muttern (Nr. 29) auf der Außenseite des Swimmingpools angebracht (Zeichng. 1).

Der durch die Mauer führende Körper (Nr. 21) wird unter Beachtung der Abmessungen in das linke obere Viertel des Kreuzhalters gelegt (Zeichng. 2). Er wird auf der Außenseite des Swimmingpools mit einer Rundringdichtung (Nr. 22) und der durch die Mauer führenden Schraube (Nr. 23) befestigt.

4. MONTAGE

Der Strahler wird mit einem 3 m langen Kabel (Nr. 14) geliefert und durch die Wanddurchführung durchgeschoben werden (Abb. 4) und 1,3 m aufgewickeltes Kabel muß unter der Befestigungskammer verbleiben, um den Strahler bei irgendeiner Handhabung oder beim Auswechseln der Glühbirne bis zum Rand des Swimmingpools ziehen zu können (Abb. 3)

Es ist unbedingt auf die Abmessung von 1,30m zu achten, um später den Strahler auf leichte und wirkungsvolle Weise ohne störendes Kabel an der Wand anbringen zu können. Die Schraube der Stopfbüchse muß gut angezogen werden (Nr. 18).

(Abb. 5). Das Kabel muß im Gegenuhzeigersinn aufgewickelt, der obere, mit "TOP" ausgezeichnete Teil etwas angehoben und der Haken des Strahlers in das Loch des Kreuzes eingehängt werden (Abb. 7). Die Schraube 4,8x16 (Nr. 24) wird am oberen Teil eingefügt und der Verschönerungsring (Nr. 1) angebracht, wobei das Reckbleck mit dem Wort "TOP" übereinstimmen muß.

5. WARTUNG

Um den Strahler bis zum Poolrand herauszuziehen zu können (Abb. 3), muß mit Hilfe eines Schraubenziehers der Verschönerungsring abgenommen werden, wozu die vier Rillen am Ring dienen (Abb. 6).

Die Schraube 4,8x16 (Nr. 24) (Abb. 8) wird entfernt. Der Strahler wird bis zum Poolrand herausgezogen (Abb. 3).

Der Strahler wird abmontiert, wozu die Schrauben (Nr. 15), die den Verschönerungsring (Nr. 2) am Lampenschirm und der Pleine (Nr. 5) festhalten, entfernt werden, um so Zugang zur Glühbirne zu erhalten (Abb. 9).

Man zieht an der Glühbirne (Nr. 7), um sie aus der Fassung zu entfernen (Nr. 13) und setzt die neue ein (Abb. 10).

SEHR WICHTIG: Zum Auswechseln der Glühbirne verwenden Sie immer den Schutzkarton und fassen Sie die neue Birne nie mit der bloßen Hand an. Fahren Sie mit der Montage des Strahlers in umgekehrter Weise wie beschrieben fort und achten besonders auf das Aufrollen des Kabels (Nr.14), das entgegen dem Uhrzeigersinn zweimal unter der Befestigungskammer für den Lampenschirm und die Pleine (Nr. 5) aufgerollt wird (Abb. 11).

Achtung:

- Vor jeder Art Handhabung muß man sich vergewissern, daß die Stromzufuhr zum Strahler UNTERBROCHEN ist.
- Die neue Glühbirne muß die gleichen Charakteristiken wie die mit dem Strahler mitgelieferte ausweisen, d.h., 100 W 12 V halogen.
- Um eine perfekte Waaserundurchlässigkeit zu garantieren, muß der Sitz der Dichtung für die Strahlerlinse (Nr. 4) gereinigt oder ausgewechselt werden, sofern irgendein Kratzer oder eine bleibende Verformung beobachtet wird.

6. INBETRIEBNAHME

Man muß sich vergewissern, daß die Spannung, die die Glühbirne erhält, nicht mehr als 12 V beträgt.

Der Strahler darf nur angeschaltet sein, wenn er im Wasser eingetaucht und an den vertikalen Wänden des Swimmingpools befestigt ist. Er darf nie angeschaltet werden, wenn er nicht im Wasser eingetaucht ist.

7. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Die mit der Montage beauftragten Personen müssen über die für diese Art Arbeiten erforderliche Qualifizierung verfügen.
- Der Kontakt mit der Elektrospannung muß vermieden werden.
- Die für die Vermeidung von Unfällen gültigen Normen müssen beachtet werden.
- Zu diesem Zweck müssen die Normen IEC 364-7-702: ELEKTROINSTALLATIONEN IN GEBÄUDEN, SPEZIALINSTALLATIONEN, SWIMMINGPOOLS angewendet werden.
- Jede Art Wartung oder Austausch von Teilen darf nur vorgenommen werden, wenn der Strahler von der Stromzufuhr abgesichert ist.
- Am Strahler darf nie gearbeitet werden, wenn die Füße naß sind.

IMPORTANTE: O manual de instruções que você tem nas mãos contém informação fundamental sobre as medidas de segurança a tomar ao realizar a instalação e a colocação em funcionamento. Por isso, é imprescindível que tanto o instalador como o utilizador leiam as instruções antes de realizar a montagem e a colocação em funcionamento.

Para conseguir um ótimo rendimento do Projector Plano de Plástico, modelo 00346 e 00361, é conveniente observar as instruções que se indicam abaixo:

1. VERIFIQUE O CONTEÚDO DA EMBALAGEM

No interior da caixa encontrará os seguintes acessórios:

Projector piscina Betão, modelo 00346	Projector piscina pré-fabricada, modelo 00361
· Conjunto projector	· Cruzeta suporte
· Cruzeta suporte	· Conjunto projector
· Bolsa parafusos*	· Bolsa parafusos*
*Consultar conteúdo nas páginas 14/16.	

2. CARACTERÍSTICAS GERAIS

Este projector foi concebido para ser utilizado totalmente submergido em piscinas de água doce. Trata-se de um aparelho eléctrico da classe III com uma tensão de segurança muito baixa (12 V com corrente alternada).

O projector cumpre o grau de protecção IPX8 (resistência à penetração de pó, aos corpos sólidos e à humidade) com uma profundidade de imersão nominal de 2 m. Este projector cumpre as normas internacionais de segurança de aparelhos de iluminação, em especial a norma EN 60598-2-18. **APARELHOS DE ILUMINAÇÃO PARTE 2: REQUISITOS ESPECIAIS SECÇÃO 18 APARELHOS DE ILUMINAÇÃO PARA PISCINAS E APLICAÇÕES SIMILARES.**

O fabricante não se responsabiliza em nenhum caso pela montagem, instalação ou colocação em funcionamento, por qualquer manipulação ou incorporação de componentes eléctricos que não tenham sido realizadas nas suas instalações.

3. INSTALAÇÃO

· Para iluminar claramente uma piscina recomenda-se a instalação de um projector de 100W a cada 25 ou 35 m² de superfície de água. Em piscinas especialmente profundas, será necessário um projector de 100 W a cada 30 ou 40 m³ de volume de água.

· A fim de evitar deslumbramentos, os projectores devem ser instalados orientados em sentido contrário à vivenda ou vista habitual da piscina.

· Em caso de utilizar iluminação em piscinas de competição ou de treinamento, os projectores deverão ser instalados nas laterais para evitar o deslumbramento dos nadadores.

· Para evitar o esvaziamento da piscina em caso de substituição da lâmpada, recomenda-se a instalação do projector em lugares acessíveis da borda superior da piscina.

· Antes de instalar comprobar que o prensa-estopas esteja bem apertado.

· O projector deverá ser colocado na parede da piscina a uns 700 mm da superfície da água (Fig. 3).
· O método de fixação da cruzeta-suporte à parede da piscina varia em função do tipo de projector, para piscina de betão (modelo 00346) ou para piscina pré-fabricada (modelo 00361).

Piscina betão (MODELO 00346)

Situar a cruzeta-suporte do projector plano (N. 6) no lugar designado, marcar os orifícios, perfurar com uma broca de Ø6 e introduzir as 4 buchas (N. 23). Fixar a cruzeta-suporte à parede mediante os 4 parafusos 4,8x25 (N. 22). (Fig. 1).

Coloque o corpo do isolador de passagem (n.º 21) no quadrante superior esquerdo da cruzeta-suporte respeitando as medidas (Fig. 2).

Piscina pré-fabricada (MODELO 00361)

Situar a cruzeta-suporte do projector plano (N. 6) no lugar designado, marcar os orifícios e perfurar com uma broca de Ø6. Fixe a cruzeta-suporte à parede interior da piscina mediante os 4 parafusos M6x35 (n.º 25) com 4 juntas tórcas (n.º 26). Entre

a cruzeta e o liner coloque 4 juntas planas (num.27) e 4 anilhas (n.º 28) com 4 porcas (n.º 29) pelo lado exterior da piscina (Fig. 1). Coloque o corpo do isolador de passagem (n.º 21) no quadrante superior esquerdo da cruzeta- suporte respeitando as medidas (Fig. 2). Fixe-o no lado exterior da piscina com a junta tórica (n.º 22) e a porca do isolador de passagem (n.º 23).

4. MONTAGEM

O projector é fornecido com 3 m de cabo (N. 14). Deverá introduzir o cabo pelo corpo do isolador de passagem (Fig. 4), deixando 1,30 m de cabo enrolado por debaixo das pinças de fixação para poder extrair o projector até à borda da piscina em caso de manipulação ou de substituição da lâmpada (Fig. 3).

Respeite ao máximo a medida de 1,30 m, para posteriormente conseguir fixar o projector na parede de forma ágil e eficaz sem que o cabo incomode. Apertar bem a porca do prensa-estopas (N. 18). (Fig. 5).

Para fixar o projector à cruzeta suporte, deverá extrair o anel decorativo (N. 1) com ajuda de uma chave de parafusos (Fig. 6) Enrole bem o cabo no sentido anti-horário, levante um pouco a parte superior marcada como "TOP" e encaixe o gancho do projector no orifício da cruzeta (Fig. 7). Coloque o parafuso 4,8x16 (n.º 24) na parte superior e monte o anel decorativo (n.º 1) fazendo com que o rectângulo coincida com a palavra "TOP".

5. MANUTENÇÃO

Para extrair o Projector até à borda da piscina (Fig. 3), deverá extrair o anel decorativo com a ajuda de uma chave de parafusos, através das quatro ranhuras do Aro decorativo (Fig. 6).

Retire o parafuso 4,8x16 (N. 24) (Fig. 8). Extrair o projector até à borda da piscina (Fig. 3).

Desmontar o projector, extraindo as porcas (n.º 15) que fixam o aro decorativo (N. 2) ao conjunto ecran e platina (N. 5) para poder ter acesso à lâmpada (Fig. 9). Puxar a lâmpada (N. 7) para separá-la do porta-lâmpadas (N. 13) e instalar a nova lâmpada (Fig. 10).

MUITO IMPORTANTE: Para substituir a lâmpada, utilizar sempre o projector de cartão e nãoocar nunca a lâmpada nova com as mãos descobertas.

Proceder à montagem do Projector, do modo inverso ao descrito, tendo especial cuidado ao enrolar o cabo (N. 14), dando duas voltas no sentido anti-horário por debaixo das pinças de fixação do conjunto ecran e platina (N. 5) (Fig. 11).

Atenção:

· Antes de qualquer manipulação, assegure-se de que o projector NÃO recebe tensão.

· A lâmpada nova deve reunir as mesmas características que a fornecida com o projector, 100 W 12 V de halógeno.

· Para assegurar uma perfeita estanqueidade, o assento da junta lente projector (N. 4) deve ser limpo ou a junta substituída, se observar algum entalhe ou deformação permanente.

6. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Assegure-se de que a tensão que lâmpada recebe não seja em nenhuma hipótese superior a 12 V.

O projector somente deve funcionar submergido e fixado às paredes verticais da piscina. Não acender nunca o projector, se não estiver submergido na água.

7. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

· As pessoas que se encarreguem da montagem devem ter a qualificação exigida para este tipo de trabalho.

· Dever-se-á evitar entrar em contacto com a tensão eléctrica.

· As normas vigentes para a prevenção de acidentes devem ser respeitadas.

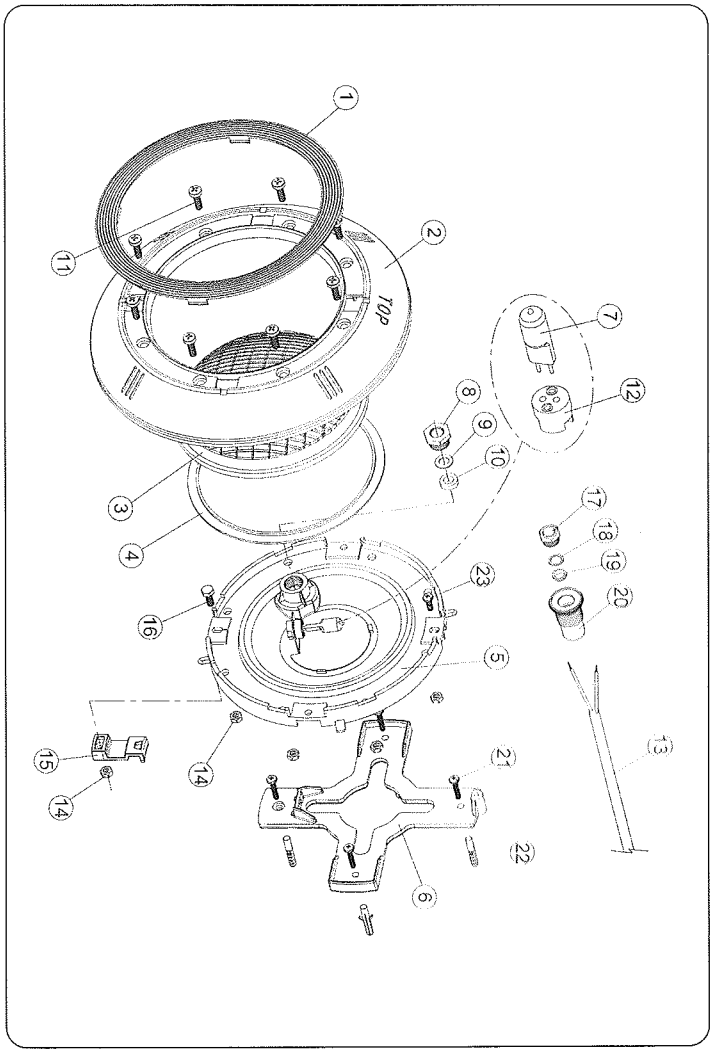
· A esse respeito, dever-se-ão cumprir as normas IEC 364-7-702: **INSTALAÇÕES ELÉCTRICAS EM EDIFÍCIOS. INSTALAÇÕES ESPECIAIS. PISCINAS.**

· Qualquer operação de manutenção ou de substituição de peças deve ser realizada com o projector desligado da rede.

· Não manipular com os pés molhados.

ESPAÑOL

Num	CODIGO	DESCRIPCION	Num	CODIGO	DESCRIPCION	QUANT
1	00346R00021P74	Anillo embellecedor	14	7012106000	Tuerca DIN 934 A2 M-6	1
2	00346R0003	Aro embellecedor	15	00346R0013	Gancho fijación	1
3	00373	Lente transparente	16	7010106016	Tornillo DIN 933 A2 M6x16	1
4	00346R0004	Junta lente proyector	CONTENIDO DE LA BOLSA			QUANT
5	00346R0100	Conjunto pantalla y platinas	17	00346R0005	Tuerca prensaestopas PG-9	1
6	00346R0014	Cruceta soporte proyector plano	18	00346R0009	Arandela prensaestopas D.10	1
7	00371	Lámpara halógena 12V 100W	19	00346R0006	Junta prensaestopas 13x9,6x4 PG-9	1
8	00346R0010	Tuerca prensaestopas PG-11	20	00346R0015	Corpo pasamuros	1
9	00346R0012	Arandela prensaestopas 16,5x10,5x1,5	21	7011448025	Tornillo DIN 7981 A2 4,8x25	4
10	00346R0011	Junta prensaestopas	22	00346R0008	Taco S-6	4
11	7013206020	Tornillo DIN 7985 A2 M6x20	23	7011448016	Tornillo DIN 7981 A2 4,8x16	1
12	00346R0500	Portalamapas				
13	21626R0005	Cable H07 RN-F 2x1,5x2500				



ENGLISH

Nº	CODE	DESCRIPTION	Nº	CODE	DESCRIPTION	QUANT
1	00346R00021P74	Face plate ring	14	7012106000	DIN 934 A2 M-6	1
2	00346R0003	Face plate	15	00346R0013	Securing hook	1
3	00373	Clear lens	16	7010106016	Screw DIN 933 A2 M6x16	1
4	00346R0004	Silicone gasket	BAG CONTENT			QUANT
5	00346R0100	Mounting bracket	17	00346R0005	Cable gland nut PG-9	1
6	00346R0014	Screen and flange set	18	00346R0009	Cable gland washer D.10	1
7	00371	Halogen lamp 12V 100W	19	00346R0006	Cable gland gasket 13x9,6x4 PG-9	1
8	00346R0010	Cable gland nut PG-11	20	00346R0015	Conduit connector	1
9	00346R0012	Cable gland washer 16,5x10,5x1,5	21	7011448025	Screw DIN 7981 A2 4,8x25	4
10	00346R0011	Cable gland gasket	22	00346R0008	Screw anchor S-6	4
11	7013206020	Screw DIN 7985 A2 M6x20	23	7011448016	Screw DIN 7981 A2 4,8x16	1
12	00346R0500	Lamp holder				
13	21626R0005	Electrical cable H07 RN-F 2x1,5x2500Nut				

FRANÇAIS

Num	CODE	DESCRIPTION	Num	CODE	DESCRIPTION	QUANT
1	00346R00021P74	Arneau enjoliveur	14	7012106000	Écrou DIN 934 A2 M-6	1
2	00346R0003	Cercle enjoliveur	15	00346R0013	Crochet de fixation	1
3	00373	Lentille transparente	16	7010106016	Vis DIN 933 A2 M6x16	1
4	00346R0004	Joint lentille projecteur	CONTENU DU SACHET			QUANT
5	00346R0100	Ensemble réflecteur et joint métallique	17	00346R0005	Écrou presse-étoupe PG-9	1
6	00346R0014	Crochillon de support projecteur plat	18	00346R0009	Rondelle presse-étoupe D.10	1
7	00371	Lampe halogène 12V 100W	19	00346R0006	Joint presse-étoupe 13x9,6x4 PG-9	1
8	00346R0010	Écrou presse-étoupe PG-11	20	00346R0015	Corps passe-murs	1
9	00346R0012	Rondelle presse-étoupe 16,5x10,5x1,5	21	7011448025	Vis DIN 7981 A2 4,8x25	4
10	00346R0011	Joint presse-étoupe	22	00346R0008	Cheville S-6	4
11	7013206020	Vis DIN 7985 A2 M6x20	23	7011448016	Vis DIN 7981 A2 4,8x16	1
12	00346R0500	Porte-lampe				
13	21626R0005	Câble H07 RN-F 2x1,5x2500				

ITALIANO

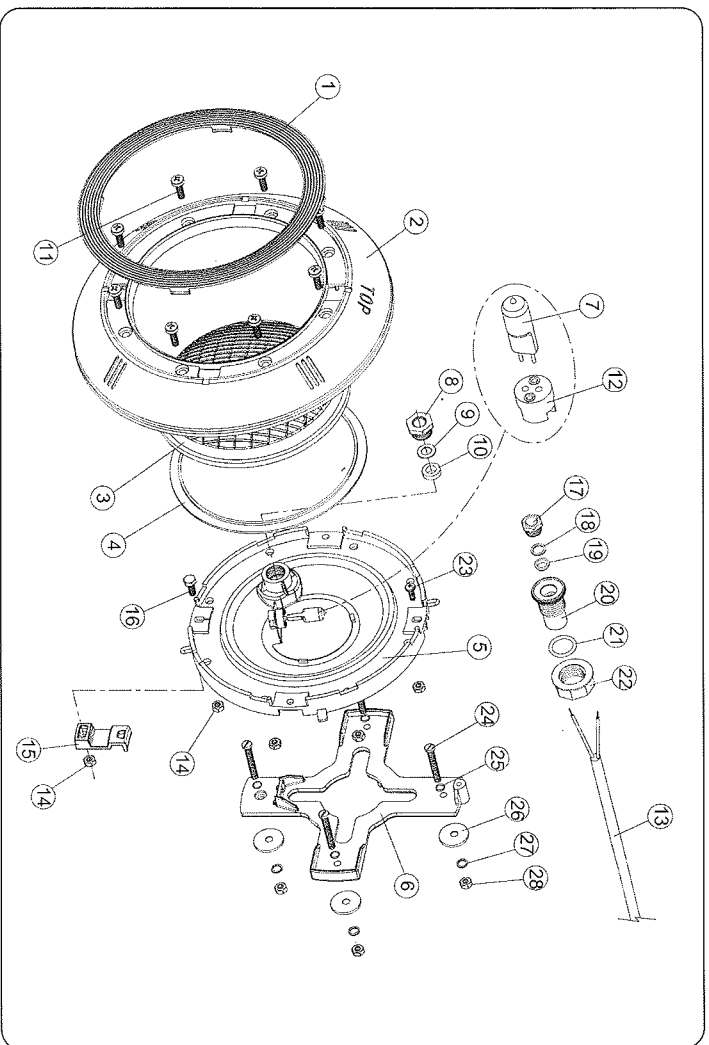
Nº	CODICE	DESCRIZIONE	Nº	CODICE	DESCRIZIONE	QUANT
1	00346R00021P74	Anello ornamentale	14	7012106000	Dado DIN 934 A2 M-6	1
2	00346R0003	Cerchio ornamentale	15	00346R0013	Gancio di fissaggio	1
3	00373	Lente trasparente	16	7010106016	Vite DIN 933 A2 M6x16	1
4	00346R0004	Guarnizione lente proiettore	CONTENUTO SACCO			QUANT
5	00346R0100	Insieme schermo e piastra	17	00346R0005	Dado premistoppa PG-9	1
6	00346R0014	Crociera supporto proiettore piatto	18	00346R0009	Rondella premistoppa D.10	1
7	00371	Lámpara alogena 12V 100W	19	00346R0006	Guarnizione premistoppa 13x9,6x4 PG-9	1
8	00346R0010	Dado premistoppa PG-11	20	00346R0015	Corpo passamuro	1
9	00346R0012	Rondella premistoppa 16,5x10,5x1,5	21	7011448025	Vite DIN 7981 A2 4,8x25	4
10	00346R0011	Guarnizione premistoppa	22	00346R0008	Tacchetto S-6	4
11	7013206020	Vite DIN 7985 A2 M6x20	23	7011448016	Vite DIN 7981 A2 4,8x16	1
12	00346R0500	Portalamapae				
13	21626R0005	Cavo H07 RN-F 2x1,5x2500				

DEUTSCH

Nº	ARTIKEL-Nº	BESCHREIBUNG	Nº	ARTIKEL-Nº	BESCHREIBUNG	MENGE
1	00346R00021P74	Abdeckung	14	7012106000	Mutter DIN 934 A2 M-6	1
2	00346R0003	Abdeckung Gehäuse	15	00346R0013	Befestigungshaken	1
3	00373	Durchsichtige Linse	16	7010106016	Schraube DIN 933 A2 M6x16	1
4	00346R0004	Silikonabdichtung	BEUTELINHALT			MENGE
5	00346R0100	Lampenschirm und Flächens Gehäuse	17	00346R0005	Stopfbuchsmutter PG-9	1
6	00346R0014	Kreuzhalterung	18	00346R0009	Stopfbuchenscheibe D.10	1
7	00371	Halogenlampe 12V 100W	19	00346R0006	Stopfbuchsenring 13x9,6x4 PG-9	1
8	00346R0010	Stopfbuchsmutter PG-11	20	00346R0015	Wanddurchführung	1
9	00346R0012	Stopfbuchenscheibe 16,5x10,5x1,5	21	7011448025	Schrauben DIN 7981 A2 4,8x25	4
10	00346R0011	Stopfbuchsenring	22	00346R0008	Dübel S-6	4
11	7013206020	Schraube DIN 7985 A2 M6x20	23	7011448016	Schrauben DIN 7981 A2 4,8x16	1
12	00346R0500	Lampenhalter				
13	21626R0005	Elektrokabel H07 RN-F 2x1,5x2500				

PORTUGUES

Num	CODIGO	DESCRICAO	Num	CODIGO	DESCRICAO	QUANT
1	00346R00021P74	Anel decorativo	14	7012106000	Porca DIN 934 A2 M-6	1
2	00346R0003	Aro decorativo	15	00346R0013	Gancho fixação	1
3	00373	Lente transparente	16	7010106016	Parafuso DIN 933 A2 M6x16	1
4	00346R0004	Junta lente projector	CONTENIDO BOLSA			QUANT
5	00346R0100	Conjunto ecran e platinas	17	00346R0005	Porca prensa-estopas PG-9	1
6	00346R0014	Cruceta suporte projector plano	18	00346R0009	Anilha prensa-estopas D.10	1
7	00371	Lámpada de halógeno 12V 100W	19	00346R0006	Junta prensa-estopas 13x9,6x4 PG-9	1
8	00346R0010	Porca prensa-estopas PG-11	20	00346R0015	Corpo do isolador de passagem	1
9	00346R0012	Anilha prensa-estopas 16,5x10,5x1,5	21	7011448025	Parafuso DIN 7981 A2 4,8x25	4
10	00346R0011	Junta prensa-estopas	22	00346R0008	Bucha S-6	4
11	7013206020	Parafuso DIN 7985 A2 M6x20	23	7011448016	Parafuso DIN 7981 A2 4,8x16	1
12	00346R0500	Porta-lâmpadas				
13	21626R0005	Cabo H07 RN-F 2x1,5x2500				



ENGLISH

N ^o	CODE	DESCRIPTION	N ^o	CODE	DESCRIPTION	QUANT
1	00346R0002/P74	Face plate ring	15	00346R0013	Securing hook	1
2	00346R0003	Face plate	16	7010106016	Screw DIN 933 A2 M6x16	1
3	00373	Clear lens	17	00346R0005	Cable gland nut PG-9	1
4	00346R0004	Silicone gasket	18	00346R0009	Cable gland washer D.10	1
5	00346R0100	Screen and flange set	19	00346R0006	Cable gland gasket 13x9 6x4 PG-9	1
6	00346R0014	Mounting bracket	20	00346R0015	Conduit connector	1
7	00371	Halogen lamp 12V 100W	21	7230195030	O-ring 19,5x3	1
8	00346R0010	Cable gland nut PG-11	22	00361R0101	Wall conduit nut	1
9	00346R0012	Cable gland washer 16,5x10,5x1,5	23	7011448016	Screw DIN 7981 A2 4,8x16	1
10	00346R0011	Cable gland gasket	24	7010506035	Screw DIN 84 A2 M6x35	4
11	7013206020	Screw DIN 7985 A2 M6x20	25	7230050015	O-ring 5x1,5	4
12	00346R0500	Lamp holder	26	00361R0001	Flat gasket 20x6x2	4
13	21626R0005	Electrical cable H07 RN-F 2x1,5x2500	27	7011906000	Washer DIN 125 A2 M-6	4
14	7012106000	Nut DIN 934 A2 M-6	28	7012106000	Nut DIN 934 A2 M-6	4

FRANÇAIS

Num	CODE	DESCRIPTION	Num	CODE	DESCRIPTION	QUANT
1	00346R0002/P74	Anneau enjoliveur	15	00346R0013	Crochet de fixation	1
2	00346R0003	Cercle enjoliveur	16	7010106016	Vis DIN 933 A2 M6x16	1
3	00373	Lenille transparente	17	00346R0005	CONTENU DU SÀGCO	1
4	00346R0004	Joint lenille projecteur	18	00346R0009	Rondelle presse-étoupe PG-9	1
5	00346R0100	Ensemble réflecteur et joint métallique	19	00346R0006	Joint presse-étoupe D.10	1
6	00346R0014	Croisillon de support projecteur plat	20	00346R0015	Corps passe-murs 13x9 6x4 PG-9	1
7	00371	Lampe halogène 12V 100W	21	7230195030	Joint torique 19,5x3	1
8	00346R0010	Ecran presse-étoupe PG-11	22	00361R0101	Joint torique 19,5x3	1
9	00346R0012	Rondelle presse-étoupe 16,5x10,5x1,5	23	7011448016	Vis DIN 7981 A2 4,8x16	1
10	00346R0011	Joint presse-étoupe	24	7010506035	Vis DIN 84 A2 M6x35	4
11	7013206020	Vis DIN 7985 A2 M6x20	25	7230050015	Joint torique 5x1,5	4
12	00346R0500	Porte-lampe	26	00361R0001	Joint plat 20x6x2	4
13	21626R0005	Cable H07 RN-F 2x1,5x2500	27	7011906000	Joint plat 125 A2 M-6	4
14	7012106000	Ecran DIN 934 A2 M-6	28	7012106000	Ecran DIN 934 A2 M-6	4

ESPAÑOL

Num	CODIGO	DESCRIPCION	Num	CODIGO	DESCRIPCION	CANT
1	00346R0002/P74	Anillo emballecedor	15	00346R0013	Gancho fijación	1
2	00346R0003	Arco emballecedor	16	7010106016	CONTENIDO DE LA BOLSITA	1
3	00373	Lente transparente	17	00346R0005	Tuerca prensaestopas PG-9	1
4	00346R0004	Junta lente proyector	18	00346R0009	Arandela prensaestopas D.10	1
5	00346R0100	Conjunto pantalla y platinas	19	00346R0006	Junta prensaestopas 13x9 6x4 PG-9	1
6	00346R0014	Cruceja soporte proyector plano	20	00346R0015	Cuerpo pasamuros	1
7	00371	Lámpara halógena 12V 100W	21	7230195030	Junta tórica 19,5x3	1
8	00346R0010	Tuerca prensaestopas PG-11	22	00361R0101	Junta tórica 19,5x3	1
9	00346R0012	Arandela prensaestopas 16,5x10,5x1,5	23	7011448016	Tuerca pasamuros	1
10	00346R0011	Junta prensaestopas	24	7010506035	Tornillo DIN 7981 A2 4,8x16	1
11	7013206020	Tornillo DIN 7985 A2 M6x20	25	7230050015	Tornillo DIN 84 A2 M6x35	4
12	00346R0500	Portálamparas	26	00361R0001	Junta tórica 5x1,5	4
13	21626R0005	Cable H07 RN-F 2x1,5x2500	27	7011906000	Junta plana 20x6x2	4
14	7012106000	Tuerca DIN 934 A2 M-6	28	7012106000	Arandela DIN 125 A2 M-6	4

ITALIANO

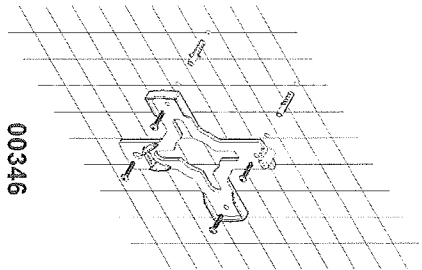
N ^o	CODICE	DESCRIZIONE	N ^o	CODICE	DESCRIZIONE	QUANT
1	00346R0002/P74	Anello ornamentale	15	00346R0013	Gancio di fissaggio	1
2	00346R0003	Cerchio ornamentale	16	7010106016	CONTENUTO SÀGCO	1
3	00373	Lente trasparente	17	00346R0005	Dado premistoppa PG-9	1
4	00346R0004	Guarnizione lente proiettore	18	00346R0009	Rondella premistoppa D.10	1
5	00346R0100	Insieme schermo e plastrina	19	00346R0006	Guarnizione premistoppa 13x9,6x4 PG-9	1
6	00346R0014	Crociera supporto proiettore piatto	20	00346R0015	Corpo passamuro	1
7	00371	Lampada alogena 12V 100W	21	7230195030	Corpo passamuro	1
8	00346R0010	Dado premistoppa PG-11	22	00361R0101	Guarnizione torica 19,5x3	1
9	00346R0012	Rondella premistoppa 16,5x10,5x1,5	23	7011448016	Vite DIN 7981 A2 4,8x16	1
10	00346R0011	Guarnizione premistoppa	24	7010506035	Vite DIN 84 A2 M6x35	4
11	7013206020	Schraub DIN 7985 A2 M6x20	25	7230050015	Guarnizione torica 5x1,5	4
12	00346R0500	Portalampe	26	00361R0001	Guarnizione piastra 20x6x2	4
13	21626R0005	Cavo H07 RN-F 2x1,5x2500	27	7011906000	Rondella DIN 125 A2 M-6	4
14	7012106000	Dado DIN 934 A2 M-6	28	7012106000	Dado DIN 934 A2 M-6	4

DEUTSCH

N ^o	ARTIKEL-N ^o	BESCHREIBUNG	N ^o	ARTIKEL-N ^o	BESCHREIBUNG	MENGE
1	00346R0002/P74	Abdeckring	15	00346R0013	Befestigungshaken	1
2	00346R0003	Durchsichtige Gehäuse	16	7010106016	Schraube DIN 933 A2 M6x16	1
3	00373	Silikonlinsendichtung	17	00346R0005	BEFESTIGUNGSELEMENT	1
4	00346R0004	Lampenschirm und Flaschen Gehäuse	18	00346R0009	Stopfbuchsenmutter PG-9	1
5	00346R0100	Kreuzhalterung	19	00346R0006	Stopfbuchsenmutter D.10	1
6	00346R0014	Halogenlampe 12V 100W	20	00346R0015	Stopfbuchsenring 13x9,6x4 PG-9	1
7	00371	Halogenlampe 12V 100W	21	7230195030	Wanddurchführung	1
8	00346R0010	Stopfbuchsenmutter PG-11	22	00361R0101	Rundringdichtung 19,5x3	1
9	00346R0012	Stopfbuchsenmutter 16,5x10,5x1,5	23	7011448016	Wanddurchführungsmutter	1
10	00346R0011	Stopfbuchsenring	24	7010506035	Schrauben DIN 7981 A2 4,8x16	1
11	7013206020	Schraube DIN 7985 A2 M6x20	25	7230050015	Schrauben DIN 84 A2 M6x35	4
12	00346R0500	Lampenhalter	26	00361R0001	Rundringdichtung 5x1,5	4
13	21626R0005	Elektrokabel H07 RN-F 2x1,5x2500	27	7011906000	Flache Dichtung 20x6x2	4
14	7012106000	Mutter DIN 934 A2 M-6	28	7012106000	Unterlegscheibe DIN 125 A2 M-6	4

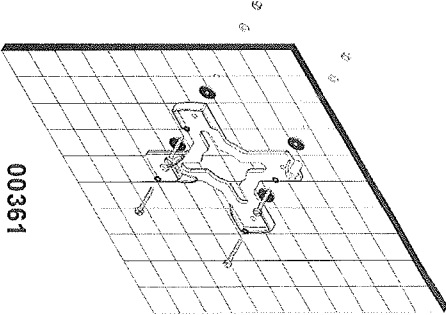
PORTUGUES

Num	CODIGO	DESCRIPCÃO	Num	CODIGO	DESCRIPCÃO	QUANT
1	00346R0002/P74	Anel decorativo	15	00346R0013	Gancho fixação	1
2	00346R0003	Arco decorativo	16	7010106016	Parafuso DIN 933 A2 M6x16	1
3	00373	Lente transparente	17	00346R0005	CONTENIDO DO SÀGCO	1
4	00346R0004	Junta lente projector	18	00346R0009	Porca prensa-estopas PG-9	1
5	00346R0100	Conjunto ecran e platinas	19	00346R0006	Anilha prensa-estopas D.10	1
6	00346R0014	Cruzeira suporte projector plano	20	00346R0015	Corpo do isolador de passagem	1
7	00371	Lâmpada de halógeno 12V 100W	21	7230195030	Junta tórica 19,5x3	1
8	00346R0010	Porca prensa-estopas PG-11	22	00361R0101	Junta tórica 19,5x3	1
9	00346R0012	Anilha prensa-estopas 16,5x10,5x1,5	23	7011448016	Porca do isolador de passagem	1
10	00346R0011	Junta prensa-estopas	24	7010506035	Parafuso DIN 7981 A2 4,8x16	1
11	7013206020	Tornillo DIN 7985 A2 M6x20	25	7230050015	Parafuso DIN 84 A2 M6x35	4
12	00346R0500	Portálampadas	26	00361R0001	Junta tórica 5x1,5	4
13	21626R0005	Cabo H07 RN-F 2x1,5x2500	27	7011906000	Junta plana 20x6x2	4
14	7012106000	Porca DIN 934 A2 M-6	28	7012106000	Junta plana 125 A2 M-6	4



00346

Fig. 1



00361

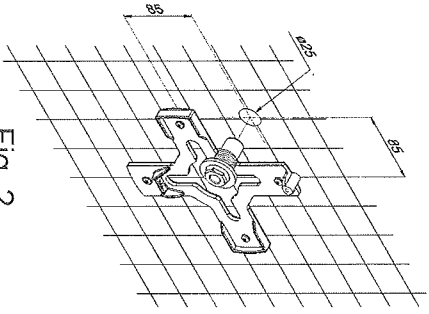


Fig. 2

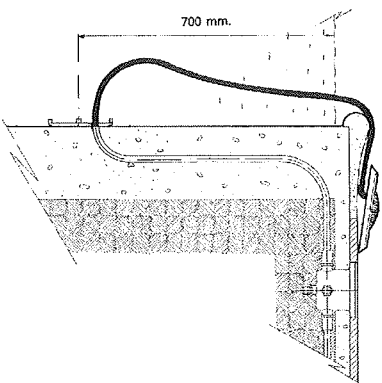


Fig. 3

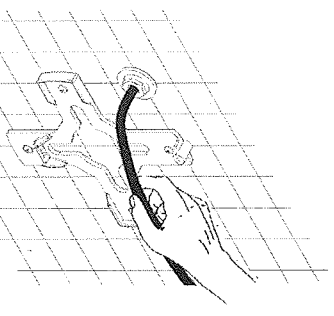


Fig. 4

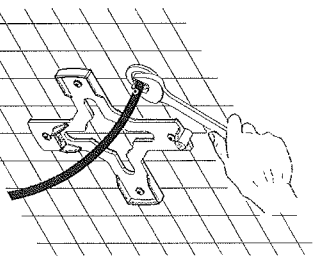


Fig. 5

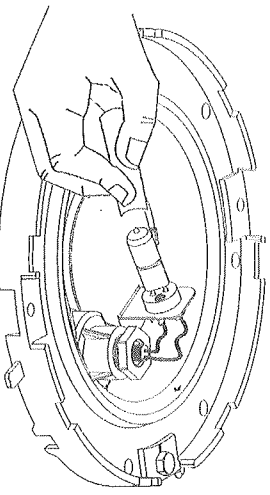


Fig. 10

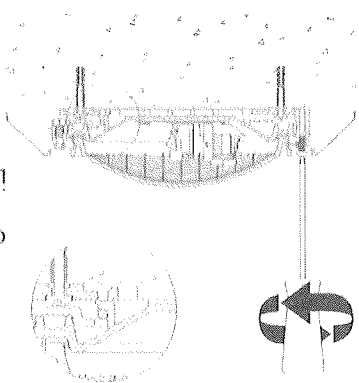


Fig. 8

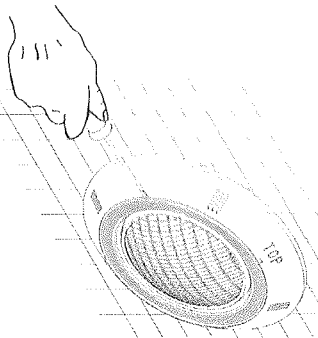


Fig. 6

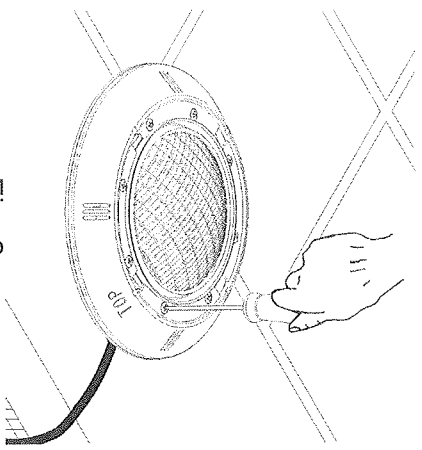


Fig. 9

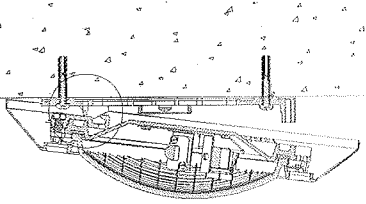


Fig. 7

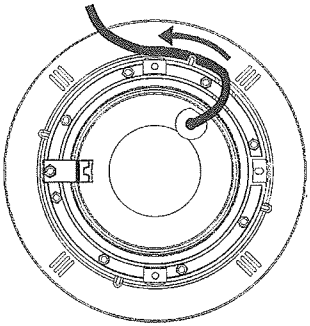


Fig. 11